



MUSEO SEFARDI

## El Museo Sefardí en la feria Estampa

Con el título «Una generación se va y otra generación viene, pero la tierra siempre permanece» *Eclesiastés, 1, 4* se inauguró el día 25 de noviembre de 2004 el stand del Ministerio de Cultura en la Feria Internacional del Grabado «Estampa» con la exposición de una serie de estampas del Museo Sefardí. Esta colaboración se concretó con la exposición de quince estampas y un libro procedentes de los fondos del Museo.

Las colecciones del Museo Sefardí abarcan materiales muy diversos del mundo judío y sefardí. Entre ellas, bastante importante es la colección de estampas que se ha visto incrementada (y sigue incrementándose) de forma considerable desde la creación del Museo, contándose en la actualidad cerca de 120 documentos fechados entre el siglo XVI (una estampa procedente de Jerusalén con la imagen de un médico judío) y el siglo XX (varias obras de A. F. Lourasky), siendo el siglo XIX el mejor representado. La temática de esta colección abarca paisajes bíblicos, edificios, costumbres religiosas y festivas y escenas del ciclo vital. Este conjunto se convierte así en un material útil al discurso museológico de la institución pero también en una colección por sí misma.



Hasta la fecha la colección de estampas del Museo ha sido presentada de forma puntual y como apoyo en la exposición de otras piezas. Sin embargo con motivo de la Feria Estampa se presentaron de forma conjunta algunas de las mismas, hecho que ha permitido por otra parte iniciar un estudio más profundo de la colección que se ha concretado, en un primer momento, en el artículo presentado para el catálogo de la feria.

### Terminología de la estampa

Previo al estudio de la colección de estampas del Museo Sefardí quizá sea necesario realizar una pequeña aclaración terminológica. La palabra «grabado» con la que se suele denominar toda obra grabada en papel designa tan sólo parte del proceso mediante el cual se obtiene la «estampa» que sí es el resultado final. Un «grabado» es la matriz: el taco de madera, la plancha metálica... en la cual se talla o se incide el dibujo que posteriormente se trasladará al papel a través de un proceso de estampación o impresión. Sin embargo es bastante habitual que se utilicen de forma indistinta y con el mismo significado de imagen impresa, los términos «estampa» y «grabado».

El estudio de la estampa se puede abordar desde diversos puntos de vista: las técnicas de grabado, las firmas, anotaciones referidas a la imprenta... e incluso en algunos casos puede resultar interesante el estudio del propio soporte, el papel (artesanal o industrial), la presencia de filigranas...

### Las Técnicas

A grandes rasgos, las técnicas básicas del grabado son: el grabado en relieve y el grabado en hueco, aunque también se incluyen la litografía y la serigrafía pese a que no sean técnicas en las cuales se realicen incisiones para obtener la estampa. El grabado en relieve incluye la xilografía (sobre una plancha de madera) y el linogrado (se graba una plancha de linóleo). Por otro lado, el grabado en hueco incluye la calcografía (grabado sobre metal, con incisión directa o indirecta), las técnicas de adición (mediante adhesión de otros materiales sobre la plancha), la estampación calcográfica y la monotipia.

En ocasiones la propia estampa puede presentar información acerca de la técnica y el proceso (al igual que informa acerca del autor) así como indicación del taller de grabado o la ciudad en la que se ha realizado. Puede tratarse de la indicación del material de la plancha: en las litografías *Lithog.*, *Litho...* determina, aunque de forma ambigua, el autor de la obra original sobre piedra, el litógrafo o el impresor de la litografía. El nombre del taller de grabado suele aparecer junto con *Ex Officina* y el nombre del impresor junto a los términos *Excudit*, *Imprimé*, *Impressit*, *Apud* (que indica también su venta) y *Formis* si el impresor es además el editor. En algunos casos puede también aparecer el lugar de la impresión junto al nombre del impresor; así *AV* indica la ciudad de Ausburgo (*Augustae Vindelicorum*).

Otra anotación que puede aparecer relacionada con el proceso de impresión, es el